

Heater
Radiateur
Kachel
Calefactor

REGULATORY INSTRUCTIONS	02
CONSIGNES RÉGLEMENTAIRES	06
RICHTLIJNEN	10
CONSIGNAS NORMATIVAS	14

VALBERG



Read the user manual after reading this regulatory warning booklet.

Safety instructions

- Please read the instructions carefully before using the unit and save them for future reference. Should the unit be given to someone else, please include this user manual too.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance should not be placed immediately below a socket.
-  **WARNINGS:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Regulatory instructions

- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that turns on the heater automatically because there is a risk of fire if the device is covered or placed incorrectly.
- **CAUTION:** To avoid hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be powered via an external switch, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supplier.
- This heater must not be disposed of with household waste; it must be taken to a local center of recovery and recycling of electrical appliances.
- The heater must be installed so that switches and other control devices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.
- With respect to the details of how to install the appliance onto the wall, refer to the instructions for use.
- Regarding the detailed information on the connection of the electric cable, refer to the instructions for use.

Disposing of your old device

SEPARATE COLLECTIONS FOR ELECTRONIC AND ELECTRICAL DEVICES



This product must not be disposed of or recycled with other household waste when it reaches the end of its useful life.



The product and its packaging should be collected and recycled separately from other waste.

WHAT SHOULD I DO WITH MY WASTE?

Please dispose of your waste in accordance with the advice below to reduce the impact of your new purchase on the environment.

You are legally responsible for separating the waste associated with this product (and any accessories) so that it can be recycled, including any instructions or/and packaging.

Electric and electronic appliances should not be sorted or recycled together with other household waste.

Keep used products and packaging out of the reach of children, as they can pose a safety hazard. Please retain the instructions and any other notices throughout the service life of the device, and include these documents with the device if it is passed on to third party.

For packaging and other notices, please refer to the recycling instructions on the main packaging, and to the advice available on the Internet.

For the product itself, please refer to the instructions available on the Internet.

If you do not have Internet access, please contact your local authority for advice on how to sort and recycle your waste.

For your children's safety, please store your old devices in a safe place outside your home until they are collected.





Lisez le mode d'emploi après avoir lu ce livret d'avertissements réglementaires.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous confiez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
-  **MISE EN GARDE :** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmeur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- **ATTENTION :** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques.
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.
- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation et pour l'installation de l'appareil de chauffage destiné à être fixé par des vis ou d'autres moyens, référez-vous à la notice d'usage.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur le raccordement du câble électrique, référez-vous à la notice d'usage.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



QUE FAIRE DE MES DÉCHETS ?

Veillez respecter les règles suivantes pour réduire l'impact environnemental relatif à votre achat. Vous êtes légalement responsable du tri en vue du recyclage du produit (incluant ses accessoires éventuels), de sa ou de ses notice(s) et de ses éléments d'emballage.

Un appareil électrique ou électronique ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers.

Ne jamais laisser des produits usagés et les éléments d'emballage à disposition des enfants car ils représentent un danger.

Veillez conserver la ou les notice(s) durant toute la durée de vie de l'appareil et joindre cette documentation à l'appareil lorsque celui-ci est cédé à un tiers.

Pour les éléments d'emballage et la ou les notice(s), veuillez-vous référer aux consignes de tri sur l'emballage principal et aux consignes disponibles sur le site internet : www.consignesdetri.fr

Pour le produit, veuillez-vous référer aux consignes sur le site internet : www.quefairedemesdechets.fr

Si vous ne disposez pas d'un accès à internet, contactez votre commune pour les modalités de tri et de recyclage de vos déchets.

Pour la sécurité des enfants, rangez vos vieux appareils en lieu sûr jusqu'à ce qu'ils soient mis au rebut, hors de votre domicile.





Lees de gebruikershandleiding na het lezen van deze gids met wettelijke waarschuwingen.

Veiligheidsinstructies

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het toestel gebruikt en bewaar ze voor toekomstige raadpleging. Als u het toestel aan een derde geeft, voeg dan tevens deze gebruikershandleiding erbij.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengen begrijpen. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder continu toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen als het in de beoogde normale bedrijfspositie is geplaatst of geïnstalleerd en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet op de voeding aansluiten, regelen, reinigen of onderhoud op het apparaat uitvoeren.
- **VOORZICHTIG** - Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan ruimtes waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of een soortgelijk vakbekwaam persoon als het beschadigd is om elk risico te vermijden.

- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
-  **WAARSCHUWINGEN:** Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik deze kachel niet met een programmeertoestel, timer, apart afstandsbedieningssysteem of een ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt, er bestaat brandgevaar als het apparaat wordt afgedekt of verkeerd wordt geplaatst.
- **VOORZICHTIG:** Om elk gevaar als gevolg van het onbedoeld terugzetten van de thermische uitschakeling te voorkomen, mag dit apparaat niet van stroom worden voorzien via een externe schakelaar, zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig door de elektriciteitsleverancier wordt in- en uitgeschakeld.
- Deze kachel mag niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng het naar een lokaal centrum voor terugwinning en recycling van elektrische apparaten.
- Installeer de kachel op een dergelijke wijze zodat de schakelaars en andere bedieningsknoppen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon in een bad of douche.
- In de vaste bedrading moet overeenkomstig de installatievoorschriften een middel zijn opgenomen om de stroomvoorziening los te koppelen met een contactopeningsafstand voor alle polen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het installeren van het apparaat aan de muur.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde informatie over de aansluiting van de elektrische kabel.

Afdanken van uw oude toestel

SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Aan het einde van de levensduur van een product mag het niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.



Het product, inclusief de verpakking, is onderworpen aan een sorteerinstructie voor recycling.

WAT DOE IK MET MIJN AFVAL?

Neem de volgende regels in acht om de impact van uw aankoop op het milieu te beperken. U bent wettelijk verantwoordelijk te sorteren om het product, de handleiding(en) en de verpakkingsonderdelen te kunnen recyclen (inclusief eventuele accessoires).

Elektrische of elektronische apparatuur mag niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.

Laat gebruikte producten en verpakkingsonderdelen nooit binnen bereik van kinderen, omdat ze gevaarlijk zijn.

Bewaar de handleiding(en) gedurende de gehele levensduur van het apparaat en voeg deze documentatie bij het apparaat wanneer het aan een derde partij wordt verkocht.

Gelieve contact op te nemen met uw lokale overheid voor informatie over de inzamelpunten en hoe u uw afval kunt sorteren en recycleren.

Voor de veiligheid van de kinderen, bewaart u uw oude toestellen op een veilige plek tot ze naar de selectieve afvalplaats buiten uw woning gebracht worden.





Lea el manual del usuario después de leer este folleto de advertencias reglamentarias.

Instrucciones de seguridad

- Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para futuras consultas. En caso de que le entregue la unidad a otra persona, incluya también este manual del usuario.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que ello implica. No permita que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán ser realizados por niños, a menos que estén supervisados por un adulto.
- Los niños menores de 3 años deberán mantenerse alejados, a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender/apagar el aparato si se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y están supervisados o han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que ello implica.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deberán enchufar, ajustar ni limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Deberá prestarse especial atención cuando haya niños y personas vulnerables presentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar peligros.

- El aparato no deberá colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
-  **ADVERTENCIAS:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- No utilice este calefactor con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente ni ningún otro dispositivo que encienda el calefactor automáticamente, ya que existe el riesgo de incendio si el aparato se cubre o se coloca incorrectamente.
- **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos debidos a un reinicio involuntario del corte térmico, este aparato no deberá alimentarse a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que el proveedor de electricidad encienda y apague regularmente.
- No deberá desechar este calefactor junto con la basura doméstica, deberá llevarlo a un centro local de recuperación y reciclaje de aparatos eléctricos.
- El calefactor deberá instalarse de manera que ninguna persona pueda tocar los interruptores y otros dispositivos de control en la bañera o la ducha.
- Deberá incluirse en el cableado fijo un medio de desconexión de la fuente de alimentación que tenga una distancia de apertura de contacto de todos los polos conforme a los requisitos de instalación.
- Para conocer los detalles acerca de cómo instalar el aparato en la pared, consulte las instrucciones de uso.
- Para conocer la información detallada acerca de la conexión del cable eléctrico, consulte las instrucciones de uso.

Cómo desechar su antiguo aparato

RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de su vida útil, este producto no se debe clasificar ni reciclar junto a otros desechos domésticos.



El producto y su embalaje deben formar parte de un proceso de clasificación para su reciclaje.

¿QUÉ HACER CON LOS RESIDUOS?

Tenga en cuenta las siguientes normas para reducir el impacto medioambiental relacionado con su compra.

Usted es legalmente responsable de la clasificación para el reciclaje del producto (incluyendo sus posibles accesorios), sus instrucciones y las distintas partes del embalaje.

Un aparato eléctrico no se debe clasificar ni reciclar juntos a otros desechos domésticos.

No deje los productos usados ni las distintas partes del embalaje al alcance de los niños, pues representan un peligro.

Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del aparato y entregue esta documentación junto con el aparato en caso de cedérselo a un tercero.

Consulte con la administración local para conocer los puntos de recogida y las modalidades de selección y reciclaje de los residuos.

Por la seguridad de los niños, guarde sus antiguos aparatos en lugares seguros hasta que puedan reciclarse, preferentemente fuera de su domicilio.







EN

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed against faults caused by defects in manufacturing or the materials used for a period of two years, starting from the date of purchase.* This warranty does not cover defects or damage caused by failure to install the device correctly, incorrect use of the product, or excessive wear and tear.

*proof of purchase required.

FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 3 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.



ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE